

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mardi 11 octobre 2005
Tuesday, October 11, 2005

08h00
8:00 a.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Gilles Roch Greffe et/and Jean-Jacques Poulin

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief
Aline Parent, greffière par intérim / Acting Clerk

Absences motivées/Motivated Absences

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Sylvain Brunette, conseiller/Councillor
Gilles Tessier, conseiller/Councillor

1. Ouverture de l'assemblée
R-571-05

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-571-05

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-572-05

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-572-05

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 11 octobre 2005
Special Meeting of Council – October 11, 2005

Page 2

- | | | | |
|-----------------|---|-----------------|--|
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>

Aucune. | | <u>Disclosures of conflicts of interest</u>

None. |
|
 | | | |
| 4. | <u>Assemblée à huis clos</u>
R-573-05
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 6. | | <u>Closed meeting</u>
R-573-05
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that a closed meeting be held to discuss item 6. |
| Adoptée. | | Carried. | |
|
 | | | |
| 5. | <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-574-05
Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte. | | <u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-574-05
Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the Special Meeting be reopened. |
| Adoptée. | | Carried. | |
|
 | | | |
| 6. | <u>Services 9-1-1</u>
R-575-05
Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu , dans le but d'expliquer l'offre de services des Services 9-1-1 de la ville de Hawkesbury, de mandater le conseiller Gilles Roch Greffe au nom du Conseil municipal de la ville de Hawkesbury ainsi que l'administration municipale pour aller présenter les faits aux Comtés unis de Prescott et Russell. | | <u>9-1-1 Services</u>
R-575-05
Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved , in order to explain the Town of Hawkesbury's 9-1-1 Services proposal, to mandate Gilles Roch Greffe on behalf of the Municipal Council of the Town of Hawkesbury and the municipal administration to present facts to the United Counties of Prescott and Russell. |
| Adoptée. | | Carried. | |
|
 | | | |
| 7. | <u>Ajournement</u>
R-576-05
Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ajournée à 08h35. | | <u>Adjournment</u>
R-576-05
Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the meeting be adjourned at 8:35 a.m. |
| Adoptée. | | Carried. | |

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

24^e
24th

JOUR D'
DAY OF

OCTOBRE
OCTOBER

2005.
2005.

Greffière par intérim/
Acting Clerk

Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve